

393R2018

28.7.93

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 186/1

## NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2018/93,

annettu 30 päivänä kesäkuuta 1993,

## Luoteis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä ja kalastustoimintaa koskevien tilastojen toimittamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

yleissopimuksessa tulevasta monenkeskisestä yhteistyöstä Koillis-Atlantilla, joka hyväksyttiin asetuksella (ETY) N:o 3179/78<sup>(1)</sup> ja jolla perustettiin Luoteis-Atlantin kalastusjärjestö (NAFO), määrätään yhteisö toimittamaan NAFO:n tieteelliselle neuvostolle kaikki sen pyytämät ja tehtäviensä hoitamisessa tarvitsemat saatavissa olevat tilastolliset ja tieteelliset tiedot,

NAFO:n tieteellinen neuvosto pitää keskeisenä tehtäviensä hoitamisen kannalta, että sille toimitetaan ajoissa tilastot saaliiden määristä ja kalastustoiminnasta, jotta Luoteis-Atlantin kalakantojen tila voidaan arvioida,

Luoteis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 17 päivänä joulukuuta 1991 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3881/91<sup>(2)</sup> ei täysin täytä niitä vaatimuksia, jotka ovat tarpeen, jotta yhteisö voisi toimittaa NAFO:n tiedoneuvostolle kaikki NAFO:n yleissopimuksen 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut tilastotiedot; on tarpeen kumota mainittu asetus, ja

tämän asetuksen säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi on suotavaa jatkaa jäsenvaltioiden ja komission välistä kiinteää yhteistyötä, erityisesti päätöksellä 72/279/ETY<sup>(3)</sup> perustetussa pysyvässä maataloustilastokomiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltion on toimitettava komissiolle tiedot niiden Koillis-Atlantin alueella kalastavien alusten saaliista, jotka on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa tai purjehtivat sen lipun alla, noudattaen salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annettua neuvoston asetusta (Euratom, ETY) N:o 1588/90<sup>(4)</sup>.

Nimellissaaliita koskeissa tiedoissa on oltava kaikki kalastustuotteet, jotka on tuotu maihin tai jälleenlaivattu merellä missä tahansa muodossa, lukuun ottamatta eriä, jotka on pyynnin jälkeen heitetty takaisin mereen, kulutettu laivassa tai käytetty syöttinä laivalla. Vesiviljelyn tuotanto ei sisälly tietoihin. Tiedot on kirjattava aluksesta puretun tai jälleenlaivatun saaliin elopainona ilmaistuna, lähimpään tonniin pyöristettynä.

*2 artikla*

1. Toimitettavat tiedot ovat kahdenlaisia:

a) liitteessä I lueteltujen lajien vuotuiset nimellissaaliit, aluksesta puretun saaliin elopainona ilmaistuna, niillä

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 378, 30.12.1978

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 365, 31.12.1991

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 179, 7.8.1972, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 151, 15.6.1990, s. 1

Luoteis-Atlantin tilastollisilla kalastusalueilla, jotka luetaan liitteessä II ja määritellään liitteessä III;

b) edellä a alakohdassa määritellyt saaliit ja vastaava kalastustoiminta jaoteltuna pyyntiajankohdan (kalenterikuukausi), pyydyksen, aluksen koon ja tärkeimmän pyydettävän lajin mukaan.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava vertailuvuotta seuraavan vuoden 31 päivään toukokuuta mennessä; tiedot voivat olla alustavia lukuja. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava vertailuvuotta seuraavan vuoden 31 päivään elokuuta mennessä ja niiden on oltava lopullisia lukuja.

Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tiedoissa on selvästi osoitettava, jos kysymys on alustavista luvuista.

Tietoja ei tarvitse toimittaa niistä laji/kalastusalueyhdistelmistä, joista ei ole ollut saaliita kyseisen vertailukauden aikana.

Jäsenvaltion on ilmoitettava seuraavan vuoden 31 päivään toukokuuta mennessä komissiolle, jos se ei edellisen kalenterivuoden aikana ole kalastanut Luoteis-Atlantilla.

3. Kalastustoimintaa, kalastusvälineitä, kalastusmenetelmiä ja alusten kokoa koskevissa selostuksissa käytettävät määritelmät ja koodit on esitetty IV liitteessä.

4. Luetteloa lajeista ja tilastollisista kalastusalueista sekä kalastusalueiden kuvauksia samoin kuin säännöksiä, koodeja ja määritelmiä, jotka koskevat kalastustoimintaa, kalastusvälineitä, alusten kokoa ja kalastusmenetelmiä, voidaan muuttaa 6 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

### 3 artikla

Jollei yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevissa säädöksissä toisin säädetä, jäsenvaltio saa käyttää otantatekniikkaa tietojen keräämiseksi sellaisten kalastuslaivaston osien saaliista, joiden osalta täydellinen tietojen kerääminen aiheuttaisi kohtuuttomia hallinnollisia toimenpiteitä. Jäsenvaltion on esitettävä 7 artiklan 1 kohdan mukaan laaditussa selostuksessa yksityiskohtaisesti otantamenetelmät sekä otantamenetelmällä saatujen tietojen suhteellinen osuus.

### 4 artikla

Jäsenvaltioiden on täytettävä 1 ja 2 artiklan mukaiset velvoitteensa komissiota kohtaan toimittamalla tiedot magneettisella tietovälillä, jonka muodosta määrätään liitteessä V.

Jäsenvaltiot voivat komission annettua siihen ennalta luvan, toimittaa tiedot myös muussa muodossa ja muulla välineellä.

### 5 artikla

Komissio toimittaa selostuksissa olevat tiedot NAFOn pääsihteerille 24 tunnin kuluessa siitä, kun se on saanut ne, jos se on mahdollista.

### 6 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa pysyvän maataloustilastokomitean, jäljempänä ”komitea”, käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyys mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

### 7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 12 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta yksityiskohtainen selostus menetelmistä, joilla tiedot saaliista ja kalastustoiminnasta on laadittu ja josta käy ilmi tietojen edustavuus ja luotettavuus. Komissio laatii jäsenvaltioiden kanssa yhteistyössä yhteenvedon selostuksista.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista muutoksista 1 kohdan nojalla annettuihin tietoihin kolmen kuukauden kuluessa siitä kun muutos toteutettiin.

3. Siinä tapauksessa, että 1 kohdassa tarkoitettujen menetelmäselostusten perusteella ilmenee, että jokin jäsenvaltio ei voi välittömästi täyttää tämän asetuksen vaatimuksia ja että tutkimustekniikkaa ja -menetelmiä on tarpeen muuttaa, komissio voi tämän jäsenvaltion kanssa yhteistyössä sopia enintään kahden vuoden pituisesta siirtymäkaudesta, jonka kuluessa tässä asetuksessa säädetty ohjelma on toteutettava.

4. Menetelmäselostukset, siirtymäjärjestelyt, tietojen saatavuus, tietojen luotettavuus ja muut tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät merkitykselliset seikat tutkitaan kerran vuodessa maataloustilastokomitean toimivaltaisessa työryhmässä.

#### 8 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 3881/91.

#### 9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1992.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 30 päivänä kesäkuuta 1993.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

S. BERGSTEIN

## LIITE I

LUETTELO LAJEISTA, JOISTA ON ILMOITETTU LUOTEIS-ATLANTIN  
KAUPALLISISSA  
NIMELLISSAALISTILASTOISSA

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tähdellä(\*) merkittyjen lajien nimellisalaalit. Muiden lajien nimellisalaaliden ilmoittaminen on vapaaehtoista yksittäisten lajien tunnistamisena. Kuitenkin silloin kun yksittäisiä lajeja koskevia tietoja ei ilmoiteta, tietojen on sisällyttävä koottuihin ryhmiin. Jäsenvaltiot voivat ilmoittaa tiedot myös sellaisista lajeista, joita luettelossa ei ole, jos lajit on selvästi yksilöity.

Huom: e.m.l. on lyhenne, joka tarkoittaa "ei muualla luokiteltu".

Suomenkielinen nimi	3-kirjaiminen lyhenne	Tieteellinen nimi	Englanninkielinen nimi
POHJAKALAT			
Turska	COD (*)	<i>Gadus morhua</i>	Atlantic cod
Kolja	HAD (*)	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Haddock
Punasimput e.m.l.	RED (*)	<i>Sebastes</i> -suvun lajit	Atlantic redfishes n.e.i.
Hopeaturska	HKS (*)	<i>Merluccius bilinearis</i>	Silver hake
Punaturska	HKR (*)	<i>Urophycis chuss</i>	Red hake
Seiti	POK (*)	<i>Pollachius virens</i>	Saithe (= Pollock)
Punasimppu, puna-ahven	REG (*)	<i>Sebastes marinus</i>	Golden redfish
Punasimppu	REB (*)	<i>Sebastes mentella</i>	Beaked redfish
Liejukampela	PLA (*)	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	American plaice (L.R. Dab)
Mustaeväkampela	WIT (*)	<i>Clyptocephalus cynoglossus</i>	Witch flounder
Keltapyrstökampela	YEL (*)	<i>Limanda ferruginea</i>	Yellowtail flounder
Grönlanninpallas	GHL (*)	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Greenland halibut
Ruijanpallas	HAL (*)	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Atlantic halibut
Mustaselkäkampela	FLW (*)	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	Winter flounder
Kesäkampela	FLS (*)	<i>Paralichthys dentatus</i>	Summer flounder
Kampela	FLD (*)	<i>Scophthalmus aquosus</i>	Windowpane flounder
Kampelakalat e.m.l.	FLX	<i>Pleuronectiformes</i>	Flatfishes n.e.i.
Amerikankrotti	ANG (*)	<i>Lophius americanus</i>	American angler
Kurnusimppu	SRA	<i>Prionotus</i> -suvun lajit	Atlantic searobins
-	TOM	<i>Microgadus tomcod</i>	Atlantic tomcod
Sinisiimaturkska	ANT	<i>Antimora rostrata</i>	Blue antimora
Mustakitaturkska	WHB	<i>Micromesistius poutassou</i>	Blue whiting (= Poutassou)
-	CUN	<i>Tautoglabrus adspersus</i>	Cunnar
Keila	USK	<i>Brosme brosme</i>	Cusk (= Tusk)
Grönlanninturska	GRC	<i>Gadus ogac</i>	Greenland cod
Tylppäpyrstömolva	BLI	<i>Molva dypterygia</i>	Blue ling
Molva	LIN (*)	<i>Molva molva</i>	Ling
Rasvakala	LUM (*)	<i>Cyclopterus lumpus</i>	Lumpfish (= Lumpsucker)
-	KGF	<i>Menticirrhus saxatilis</i>	Northern kingfish
-	PUF	<i>Sphoeroides maculatus</i>	Northern puffer
Kivinilkat e.m.l.	ELZ	<i>Lycodes</i> -suvun lajit	Eelpouts n.e.i.
Amerikan kivinilkka	OPT	<i>Macrozoarces americanus</i>	Ocean pout
Jäämerenseiti	POC	<i>Boreogadus saida</i>	Polar cod
Lestikala	RNG	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	Roundnose grenadier
Isolestikala	RHG	<i>Macrouris berglax</i>	Roughhead grenadier
Tuulenkalat	SAN	<i>Ammodytes</i> -suvun lajit	Sand-eels (= Sand lances)
Simput e.m.l.	SCU	<i>Myoxocephalus</i> -suvun lajit	Sculpins n.e.i.
Amerikan hammasahven	SCP	<i>Stenotomus chrysops</i>	Scup
-	TAU	<i>Tautoga onitis</i>	Tautog
Tiilikala	TIL	<i>Lopholatilus chamaeleonticeps</i>	Tilefish
Suomuturska	HKW (*)	<i>Urophycis tenuis</i>	White hake
Merikissat e.m.l.	CAT (*)	<i>Anarchichas</i> -suvun lajit	Wolf-fishes n.e.i.
Atlantinmerikissa	CAA (*)	<i>Anarchichas lupus</i>	Atlantic wolf-fish
Kirjomerikissa	CAS (*)	<i>Anarchichas minor</i>	Spotted wolf-fish
Luukalat e.m.l.	GRO	<i>ex Osteichthyes</i>	Groundfishes n.e.i.

Suomenkielinen nimi	3-kirjaiminen lyhenne	Tieteellinen nimi	Englanninkielinen nimi
PELAGISET KALAT			
Silli	HER (*)	<i>Clupeus harengus</i>	Atlantic herring
Makrilli	MAC (*)	<i>Scomber scombrus</i>	Atlantic mackerel
Amerikanvoikala	BUT	<i>Peprilus triacanthus</i>	Atlantic butterfly
Menhaden	MHA (*)	<i>Brevoortia tyrannus</i>	Atlantic menhaden
Makrillihauki	SAU	<i>Scomberesox saurus</i>	Atlantic saury
Länsiatlantinsardelli	ANB	<i>Anchoa mitchilli</i>	Bay anchovy
Sinikala	BLU	<i>Pomatomus saltatrix</i>	Bluefish
Hevospiikkimakrilli	CVJ	<i>Caranx hippos</i>	Crevalle Jack
Auksidi	FRI	<i>Auxis thazard</i>	Frigate tuna
Kuningasmakrilli	KGM	<i>Scomberomorus cavalla</i>	King mackerel
Espanjanmakrilli	SSM (*)	<i>Scomberomorus maculatus</i>	Atlantic Spanish mackerel
Purjekala	SAI	<i>Istiophorus platypterus</i>	Sailfish
Valkomarliini	WHM	<i>Tetrapterus albidus</i>	White marlin
Purjemarliini	BUM	<i>Makaira nigicans</i>	Blue marlin
Miekkakala	SWO	<i>Xiphias gladius</i>	Swordfish
Valkotonnikala	ALB	<i>Thunnus alalunga</i>	Albacore tuna
Sarda	BON	<i>Sarda sarda</i>	Atlantic bonito
Tunniina	LTA	<i>Euthynnus alletteratus</i>	Little tunny
Isosilmätönnikala	BET	<i>Thunnus obesus</i>	Bigeye tuna
Tonnikala	BFT	<i>Thunnus thynnus</i>	Northern bluefish tuna
Boniitti	SKJ	<i>Katsuwonus pelamis</i>	Skipjack tuna
Keltaevätönnikala	YFT	<i>Thunnus albarares</i>	Yellowfin tuna
Makrillit e.m.l.	TUN	<i>Scombridae</i>	Tunas n.e.i.
Pelagiset kalat e.m.l.	PEL	<i>ex Osteichthyes</i>	Pelagic fishes n.e.i.

## MUUT KALAT

Harmaasilli	ALE	<i>Alosa pseudoharengus</i>	Alewife
Piikkimakrillit e.m.l.	AMX	<i>Seriola</i> -suvun lajit	Amberjacks n.e.i.
Tyyneimerenankerias	COA	<i>Conger oceanicus</i>	American conger
Amerikanankerias	ELA	<i>Anguilla rostrata</i>	American eel
Amerikankantasilli	SHA	<i>Alosa sapidissima</i>	American shad
Hopeakuoret e.m.l.	ARG	<i>Argentina</i> -suvun lajit	Argentines n.e.i.
Aaltorumpukala	CKA	<i>Micropogonias undulatus</i>	Atlantic croaker
Atlanttinnokkakala	NFA	<i>Strongylura marina</i>	Atlantic needlefish
Lohi	SAL (*)	<i>Salmo salar</i>	Atlantic salmon
Atlantinhopeakylki	SSA	<i>Menidia menidia</i>	Atlantic silverside
Simasilli	THA	<i>Opisthonema oglinum</i>	Atlantic thread herring
Silokuoret	ALC	<i>Alepocephalus bairdii</i>	Baird's slickhead
Keltarumpukala	BDM	<i>Pogonias cromis</i>	Black drum
Kalliomeriahven	BSB	<i>Centropristis striata</i>	Black sea bass
Sinisilli	BBH	<i>Alosa aestivalis</i>	Blueback herring
Villakuore	CAP (*)	<i>Mallotus villosus</i>	Capelin
Nieriät e.m.l.	CHR	<i>Salvelinus</i> -suvun lajit	Char n.e.i.
Okakala	CBA	<i>Rachycentron canadum</i>	Cobia
Pompano	POM	<i>Trachinotus carolinus</i>	Common (= Florida) pompano
Kupusilli	SHG	<i>Dorosoma cepedianum</i>	Gizzard shad
Murisijat e.m.l.	GRX	<i>Pomadasyidae</i>	Grunts n.e.i.
Hikkorisilli	SHH	<i>Alosa mediocris</i>	Hickory shad
Lyhtykala	LAX	<i>Notoscopelus</i> -suvun lajit	Lanternfish
Keltit e.m.l.	MUL	<i>Mugilidae</i>	Mulletts n.e.i.
Voikala	HVF	<i>Peprilus alepidotus (= Paru)</i>	N. Atlantic harvestfish
Murisija	PIG	<i>Orthopristis chrysoptera</i>	Pigfish
Amerikankuore	SMR	<i>Osmerus mordax</i>	Rainbow smelt
Punarumpukala	RDM	<i>Sciaenops ocellatus</i>	Red drum
Pargo	RPG	<i>Pagrus pagrus</i>	Red porgy
Piikkimakrilli (Rough scad)	RSC	<i>Trachurus lathami</i>	Rough shad
Hietameriahven	PES	<i>Diplectrum formosum</i>	Sand perch
Hammasahven	SPH	<i>Archosargus probatocephalus</i>	Sheepshead
Rumpukala	SPT	<i>Leiostomus xanthurus</i>	Spot croaker
Pikkuveltto	SWF	<i>Cynoscion nebulosus</i>	Spotted weakfish
Veltto	STG	<i>Cynoscion regalis</i>	Squeteague
Juovabassi	STB	<i>Morone saxatilis</i>	Striped bass
Sammet e.m.l.	STU	<i>Acipenseridae</i>	Sturgeons n.e.i.
Tarponi	TAR	<i>Tarpon (= Megalops) atlanticus</i>	Tarpon
Lohen suvun kalat e.m.l.	TRO	<i>Salmo</i> -suvun lajit	Trouts n.e.i.

Suomenkielinen nimi	3-kirjaiminen lyhenne	Tieteellinen nimi	Englanninkielinen nimi
Amerikanbassi	PEW	<i>Morone americana</i>	White perch
Limapää	ALF	<i>Beryx</i> -suvun lajit	Alfonsinos
Piikkihai	DGS (*)	<i>Squalus acanthias</i>	Spiny (= Picked) dogfish
Piikkihait e.m.l.	DGX (*)	<i>Squalidae</i>	Dogfishes n.e.i.
Sillihai	POR (*)	<i>Lamna nasus</i>	Porbeagle
Piikkihaikalat e.m.l.	SHX	<i>Squaliformes</i>	Large sharks n.e.i.
Rauskut e.m.l.	SKA (*)	<i>Raja</i> -suvun lajit	Skates n.e.i.
Luukalat e.m.l.	FIN	ex <i>Osteichthyes</i>	Fin-fishes n.e.i.

## SELKÄRANGATTOMAT

Pitkäeväkalvari	SQL (*)	<i>Loligo pealei</i>	Long-finned squid
Lyhyteväkalvari	SQI (*)	<i>Illex illecebrosus</i>	Short-finned squid
Nuolikalmarit, kalmarit e.m.l.	SQU (*)	<i>Loliginidae, Ommastrephidae</i>	Squids n.e.i.
Huotrasimpukka	CLR	<i>Ensis directus</i>	Atlantic razor clam
Venussimpukka	CLH	<i>Mercenaria mercenaria</i>	Hard clam
Islanninsimpukka	CLQ	<i>Artica islandica</i>	Ocean quahog
Hietasimpukka	CLS	<i>Mya arenaria</i>	Soft clam
Vinohammassimpukka	CLB	<i>Spisula solidissima</i>	Surf clam
Simpukat e.m.l.	CLX	<i>Prionodesmacea, Teleodesmacea</i>	Clams n.e.i.
Kampasimpukka	SCB	<i>Argopecten irradians</i>	Bay scallop
Kampasimpukka	SCC	<i>Argopecten gibbus</i>	Calico scallop
Islanninsimpukka	ISC	<i>Chlamys islandica</i>	Icelandic scallop
Kampasimpukka	SCA	<i>Placopecten megallanicus</i>	Sea scallop
Kampasimpukat e.m.l.	SCX	<i>Pectinidae</i>	Scallops n.e.i.
Virginianosteri	OYA	<i>Crassostrea virginica</i>	American cupped oyster
Sinisimpukka	MUS	<i>Mytilus edulis</i>	Blue mussel
Torvisimpukat e.m.l.	WHX	<i>Busycon</i> -suvun lajit	Whelks n.e.i.
Ranakotilot e.m.l.	PER	<i>Littorina</i> -suvun lajit	Periwinkles n.e.i.
Nilviäiset e.m.l.	MOL	<i>Mollusca</i>	Marine molluscs n.e.i.
Taskurapu	CRK	<i>Cancer irroratus</i>	Atlantic rock crab
Sinitaskurapu	CRB	<i>Callinectes sapidus</i>	Blue crab
Rantataskurapu	CRG	<i>Carcinus maenas</i>	Green crab
Taskurapu	CRJ	<i>Cancer borealis</i>	Jonah crab
Lumitaskurapu	CRQ	<i>Chionoecetes opilio</i>	Queen crab
Taskurapu	CRR	<i>Gryon quinquadens</i>	Red crab
Kivirapu	KCT	<i>Lithodes maia</i>	Stone king crab
Ryömvät ravut e.m.l.	CRA	<i>Reptantia</i>	Marine crabs n.e.i.
Amerikanhummeri	LBA	<i>Homarus americanus</i>	American lobster
Pohjanmerenkatkarapu	PRA (*)	<i>Pandalus borealis</i>	Nothern prawn
Katkarapu	AES	<i>Pandalus montagui</i>	Aesop shrimp
Penaeus-suvun katkaravut e.m.l.	PEN (*)	<i>Penaeus</i> -suvun lajit	Penaeus shrimps n.e.i.
Pandalus-suvun katkaravut e.m.l.	PAN (*)	<i>Pandalus</i> -suvun lajit	Pink (= Pandalid) shrimps
Meriäyriäiset e.m.l.	CRU	ex <i>Crustacea</i>	Marine crustaceans n.e.i.
Pyöreät merisiilit	URC	<i>Strongylocentrotus</i> -suvun lajit	Sea urchin
Merisukasmadot e.m.l.	WOR	<i>Polychaeta</i>	Marine worms n.e.i.
Amerikanmolukkikirapu	HSC	<i>Limulus polythemus</i>	Horseshoe crab
Meriselkärangattomat e.m.l.	INV	<i>Invertebrata</i>	Marine invertebrates n.e.i.

## MERILEVÄT

Ruskolevät	SWB	<i>Phaeophyceae</i>	Brown seaweeds
Punalevät	SWR	<i>Rhodophyceae</i>	Red seaweeds
Merilevät e.m.l.	SWX	ex <i>Algae</i>	Seaweeds n.e.i.

## HYLKEET

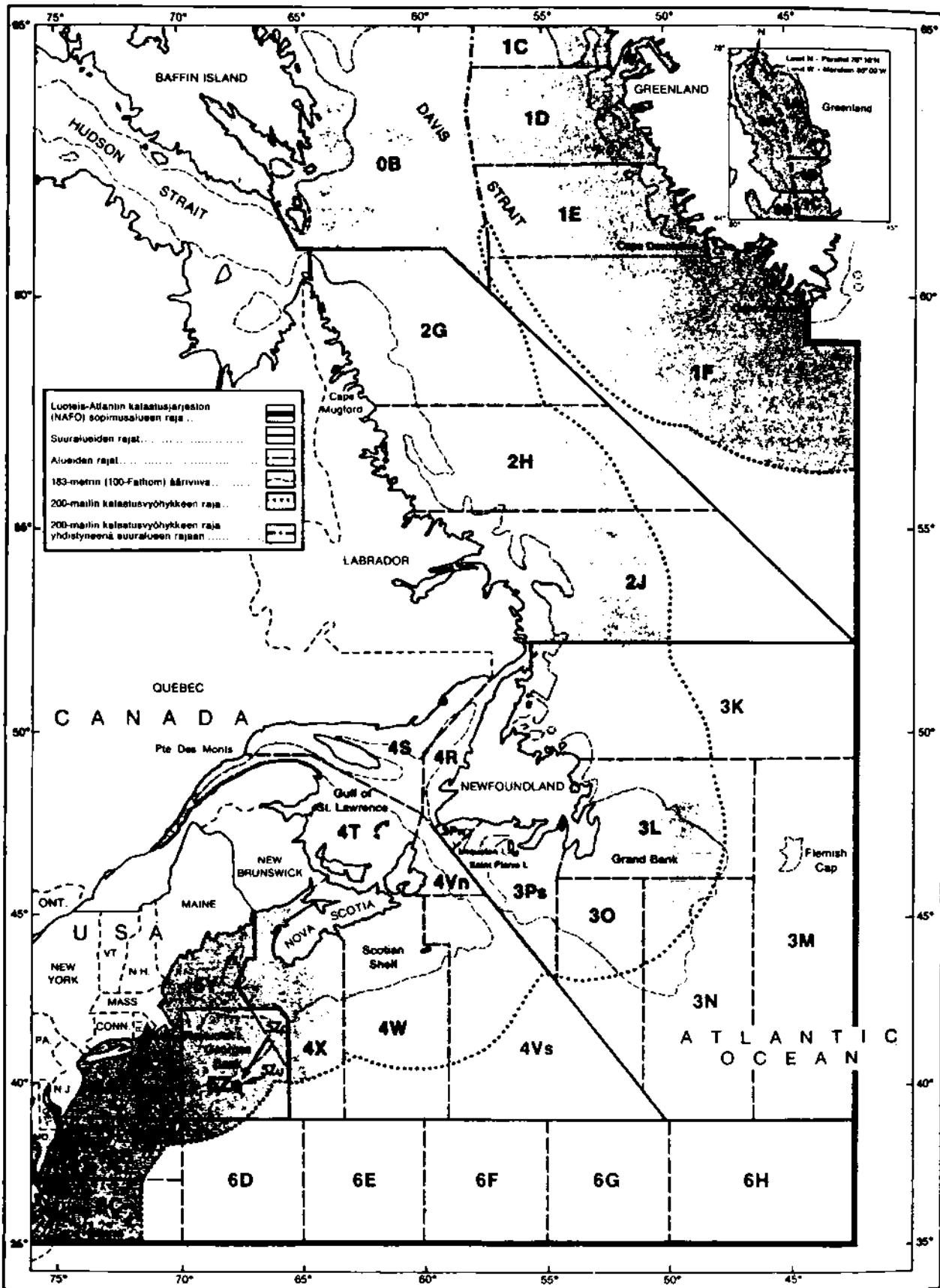
Grönlannihylje	SEH	<i>Pagophilus groenlandicus</i>	Harp seal
Kuplahylje	SEZ	<i>Cystophora cristata</i>	Hooded seal

## LIITE II

LUOTEIS-ATLANTIN TILASTOLLISET KALASTUSALUEET, JOITA KOSKEVAT  
TIEDOT ON TOIMITETTAVA

Suuralue 0	Suuralue 4
Alue 0 A	Alue 4 R
Alue 0 B	Alue 4 S
	Alue 4 T
Suuralue 1	Alue 4 V
Alue 1 A	Osa-alue 4 V n
Alue 1 B	Osa-alue 4 V s
Alue 1 C	Alue 4 W
Alue 1 D	Alue 4 X
Alue 1 E	Alue 4 NK (tuntematon)
Alue 1 F	
Alue 1 NK (tuntematon)	Suuralue 5
	Alue 5 Y
Suuralue 2	Alue 5 Z
Alue 2 G	Osa-alue 5 Z e
Alue 2 H	Jakoalue 5 Z c
Alue 2 J	Jakoalue 5 Z u
Alue 2 NK (tuntematon)	Osa-alue 5 Z w
	Alue 5 NK (tuntematon)
Suuralue 3	Suuralue 6
Alue 3 K	Alue 6 A
Alue 3 L	Alue 6 B
Alue 3 M	Alue 6 C
Alue 3 N	Alue 6 D
Alue 3 O	Alue 6 E
Alue 3 P	Alue 6 F
Osa-alue 3 P n	Alue 6 G
Osa-alue 3 P s	Alue 6 H
Alue 3 NK (tuntematon)	Alue 6 NK (tuntematon)

1. Luoteis-Atlantin tilastolliset kalastusalueet





## LIITE III

LUOTEIS-ATLANTIN KALASTUSTILASTOISSA JA KALASTUKSEN SÄÄTELYSSÄ  
KÄYTETTYJEN NAFO-SUURALUEIDEN JA -ALUEIDEN KUVAUS

## Suuralue 0

Se osa NAFON sopimusaluetta, jota rajoittaa etelässä linja, joka ulottuu suoraan itään pisteestä 61°00' pohjoista leveyttä ja 65°00' läntistä pituutta pisteeseen 61°00' pohjoista leveyttä ja 59°00' läntistä pituutta, sieltä kaakkoissuunnassa pitkin loksodromia pisteeseen 60°12' pohjoista leveyttä ja 57°13' läntistä pituutta; sen jälkeen suuraluetta rajoittaa idässä sarja geodeettisia linjoja, jotka yhtyvät seuraaviin pisteisiin:

Piste n:o	Leveysaste	Pituusaste	Piste n:o	Leveysaste	Pituusaste
1	60°12' 0 N	57°13' 0 V	53	68°25' 3 N	58°42' 4 V
2	61°00' 0 N	57°13' 1 V	54	68°32' 9 N	59°01' 8 V
3	62°00' 5 N	57°21' 1 V	55	68°34' 0 N	59°04' 6 V
4	62°02' 3 N	57°21' 8 V	56	68°37' 9 N	59°14' 3 V
5	62°03' 5 N	57°22' 2 V	57	68°38' 0 N	59°14' 6 V
6	62°11' 5 N	57°25' 4 V	58	68°56' 8 N	60°02' 4 V
7	62°47' 2 N	57°41' 0 V	59	68°00' 8 N	60°09' 0 V
8	63°22' 8 N	57°57' 4 V	60	69°06' 8 N	60°18' 5 V
9	63°28' 6 N	57°59' 7 V	61	69°10' 3 N	60°23' 8 V
10	63°35' 0 N	58°02' 0 V	62	69°12' 8 N	60°27' 5 V
11	63°37' 2 N	58°01' 2 V	63	69°29' 4 N	60°51' 6 V
12	63°44' 1 N	57°58' 8 V	64	69°49' 8 N	60°58' 2 V
13	63°50' 1 N	57°57' 2 V	65	69°55' 3 N	60°59' 6 V
14	63°52' 6 N	57°56' 6 V	66	69°55' 8 N	61°00' 0 V
15	63°57' 4 N	57°53' 5 V	67	70°01' 6 N	61°04' 2 V
16	64°04' 3 N	57°49' 1 V	68	70°07' 5 N	61°08' 1 V
17	64°12' 2 N	57°48' 2 V	69	70°08' 8 N	61°08' 8 V
18	65°06' 0 N	57°44' 1 V	70	70°13' 4 N	61°10' 6 V
19	65°08' 9 N	57°43' 9 V	71	70°33' 1 N	61°17' 4 V
20	65°11' 6 N	57°44' 4 V	72	70°35' 6 N	61°20' 6 V
21	65°14' 5 N	57°45' 1 V	73	70°48' 2 N	61°37' 9 V
22	65°18' 1 N	57°45' 8 V	74	70°51' 8 N	61°42' 7 V
23	65°23' 3 N	57°44' 9 V	75	71°12' 1 N	62°09' 1 V
24	65°34' 8 N	57°42' 3 V	76	71°18' 9 N	62°17' 5 V
25	65°37' 7 N	57°41' 9 V	77	71°25' 9 N	62°25' 5 V
26	65°50' 9 N	57°40' 7 V	78	71°29' 4 N	62°29' 3 V
27	65°51' 7 N	57°40' 6 V	79	71°31' 8 N	62°32' 0 V
28	65°57' 6 N	57°40' 1 V	80	71°32' 9 N	62°33' 5 V
29	66°03' 5 N	57°39' 6 V	81	71°44' 7 N	62°49' 6 V
30	66°12' 9 N	57°38' 2 V	82	71°47' 3 N	62°53' 1 V
31	66°18' 8 N	57°37' 8 V	83	71°52' 9 N	63°03' 9 V
32	66°24' 6 N	57°37' 8 V	84	72°01' 7 N	63°21' 1 V
33	66°30' 3 N	57°38' 3 V	85	72°06' 4 N	63°30' 9 V
34	66°36' 1 N	57°39' 2 V	86	72°11' 0 N	63°41' 0 V
35	66°37' 9 N	57°39' 6 V	87	72°24' 8 N	64°13' 2 V
36	66°41' 8 N	57°40' 6 V	88	72°30' 5 N	64°26' 1 V
37	66°49' 5 N	57°43' 0 V	89	72°36' 3 N	64°38' 8 V
38	67°21' 6 N	57°52' 7 V	90	72°43' 7 N	64°54' 3 V
39	67°27' 3 N	57°54' 9 V	91	72°45' 7 N	64°58' 4 V
40	67°28' 3 N	57°55' 3 V	92	72°47' 7 N	65°00' 9 V
41	67°29' 1 N	57°56' 1 V	93	72°50' 8 N	65°07' 6 V
42	67°30' 7 N	57°57' 8 V	94	73°18' 5 N	66°08' 3 V
43	67°35' 3 N	58°02' 2 V	95	73°25' 9 N	66°25' 3 V
44	67°39' 7 N	58°06' 2 V	96	73°31' 1 N	67°15' 1 V
45	67°44' 2 N	58°09' 9 V	97	73°36' 5 N	68°05' 5 V
46	67°56' 9 N	58°19' 8 V	98	73°37' 9 N	68°12' 3 V
47	67°01' 8 N	58°23' 3 V	99	73°41' 7 N	68°29' 4 V
48	68°04' 3 N	58°25' 0 V	100	73°46' 1 N	68°48' 5 V
49	68°06' 8 N	58°26' 7 V	101	73°46' 7 N	68°51' 1 V
50	68°07' 5 N	58°27' 2 V	102	73°52' 3 N	69°11' 3 V
51	68°16' 1 N	58°34' 1 V	103	73°57' 6 N	69°31' 5 V
52	68°21' 7 N	58°39' 0 V	104	74°02' 2 N	69°50' 3 V

Piste n:o	Leveysaste	Pituusaste
105	74°02' 6 N	69°52' 0 V
106	74°06' 1 N	70°06' 6 V
107	74°07' 5 N	70°12' 5 V
108	74°10' 0 N	70°23' 1 V
109	74°12' 5 N	70°33' 7 V
110	74°24' 0 N	71°25' 7 V

Piste n:o	Leveysaste	Pituusaste
111	74°28' 6 N	71°45' 8 V
112	74°44' 2 N	72°53' 0 V
113	74°50' 6 N	73°02' 8 V
114	75°00' 0 N	73°16' 3 V
115	75°00' N	73°30' V

sieltä suoraan pohjoiseen pisteeseen 78°10' pohjoista leveyttä; tämä suuralue rajoittuu lännessä linjaan, joka alkaa pisteestä 61°00' pohjoisella leveyspiirillä ja 65°00' läntisellä pituuspiirillä ja ulottuu luoteissuunnassa pitkin loksodromia Itä-Bluffiin Baffinsaaren rannikolle (61°55' pohjoista leveyttä ja 66°20' läntistä pituutta); ja sieltä pohjoissuunnassa Baffinsaaren, Bylotsaaren, Devonsaaren ja Ellesmeresaaren rannikkoa pitkin ja 80. läntistä pituuspiiriä pitkin näiden saarien välisillä vesialueilla 78°10' pohjoiseen leveyspiiriin asti.

Suuralue 0 koostuu kahdesta alueesta:

*Alue 0 A:*

se osa suuralueesta 0, joka sijaitsee pohjoiseen pisteeseen 66°15' pohjoisesta leveyspiiristä;

*Alue 0 B:*

se osa suuralueesta 0, joka sijaitsee etelään pisteeseen 66°15' pohjoisesta leveyspiiristä;

**Suuralue 1**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee suuralueesta itään 0, samoin pohjoisessa ja idässä loksodromia pitkin, joka yhdistää pisteet 60°12' pohjoista leveyttä ja 57°13' läntistä pituutta, joka sijaitsee pisteessä 52°15' pohjoista leveyttä ja 42°00' läntistä pituutta.

Suuralue 1 koostuu kuudesta alueesta:

*Alue 1 A*

se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee pohjoiseen pisteeseen 68°50' pohjoisesta leveyspiiristä (Christianshaab);

*Alue 1 B:*

se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin 66°15' pohjoista leveyttä (5 merimailia pohjoiseen Umanarsugssuakista) ja leveyspiirin 68°50' pohjoista leveyttä (Christinashaab) välissä;

*Alue 1 C*

se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin pisteessä 64°15' pohjoista leveyttä (viisi merimailia pohjoiseen Godthaabista) ja leveyspiirin pisteessä 66°15' pohjoista leveyttä (viisi merimailia pohjoiseen Umanarsugssuakista) välissä;

*Alue 1 D:*

se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin pisteeseen 62°30' pohjoista leveyttä (Frederikshaab Glacier) ja leveyspiirin pisteeseen 64°15' pohjoista leveyttä (neljä merimailia Godthaabista pohjoiseen) välissä;

*Alue 1 E:*

se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin pisteeseen 60°45' pohjoista leveyttä (Cape Desolation) ja leveyspiirin pisteeseen 62°30' pohjoista leveyttä (Frederikshaab Glacier) välissä;

*Alue 1 F:*

se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee etelään leveyspiiristä pisteessä 60°45' pohjoista leveyttä (Cape Desolation).

**Suuralue 2**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee itään pituuspiiristä pisteestä 64°30' läntistä pituutta Hudsonsalmen alueella, etelään alueesta 0, etelään ja länteen alueesta 1 ja pohjoiseen leveyspiiristä pisteestä 52°15' pohjoista leveyttä.

Suuralue 2 koostuu kolmesta alueesta:

*Alue 2 G*

se osa suuralueesta 2, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiristä pisteestä 57°40' pohjoista leveyttä (Cape Mugford);

*Alue 2 H:*

se osa suuralueesta 2, joka sijaitsee leveyspiirin pisteessä 55°20' pohjoista leveyttä (Hopeadale) ja leveyspiirin pisteessä 57°40' pohjoista leveyttä (Cape Mugford) välissä;

*Alue 2 J*

se osa suuralueesta 2, joka sijaitsee etelään leveyspiiristä pisteessä 55°20' pohjoista leveyttä (Hopeadale).

**Suuralue 3**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee etelään leveyspiiristä pisteestä 52°15' pohjoista leveyttä ja itään linjasta, joka ulottuu suoraan pohjoiseen Cape Bauldista Newfoundlandin pohjoisrannikolta pisteessä 52°15' pohjoista leveyttä; tämä suuralue sijaitsee pohjoiseen leveyspiirillä 39. pohjoista leveyttä; samoin itään ja pohjoiseen loksodromilta, joka alkaa pisteestä 39°00' pohjoista leveyttä ja 50°00' läntistä pituutta, ja jatkuu luoteissuunnassa leikaten pisteen 43°30' pohjoista leveyttä, 55°00' läntistä pituutta suuntaan pisteeseen 47°50' pohjoista leveyttä, 60°00' läntistä pituutta kunnes leikkaa suoran, joka yhdistää Cape Ray'n, Newfoundlandin rannikolla, Cape Northin Cape Breton-saarella; sieltä koillisuunnassa kyseistä linjaa pitkin Cape Ray'hin.

Suuralue 3 koostuu kuudesta alueesta:

*Alue 3 K*

se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 49°15' pohjoista leveyttä (Cape Freels, Newfoundland);

*Alue 3 L:*

se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee Newfoundlandin rannikon, Cape Freels'istä Cape St Mary'iin, ja seuraavan linjan välissä: alkaa Cape Freels'istä, sitten suoraan itään pisteeseen 46°30' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään leveyspiirille 46°00' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan länteen pituuspiirille 54°30' läntistä pituutta, pitkin loksodromia Cape St Mary'iin Newfoundlandiin.

*Alue 3 M*

se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 49°15' pohjoista leveyttä ja itään pituuspiiriltä 46°30' läntistä pituutta.

*Alue 3 N:*

se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 46°00' pohjoista leveyttä, samoin pituuspiirien 46°30' ja 51°00' läntistä pituutta välissä;

*Alue 3 O*

se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään leveyspiiristä pisteessä 46°00' pohjoista leveyttä, samoin pituuspiirien pisteissä 51°00' ja 54°30' läntistä pituutta välissä;

*Alue 3 P*

se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään Newfoundlandin rannikolta ja länteen linjalta Cape St Mary, Newfoundland, pisteeseen 46°00' pohjoista leveyttä ja 54°30' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään suuralueen 3 rajalle.

Alue 3 P koostuu kahdesta osa-alueesta:

osa-alue 3 P n (luoteinen osa-alue):

se osa alueesta 3 P, joka sijaitsee luoteeseen linjasta, joka ulottuu Burgeosaarelta, Newfoundland, jatkuen suunnilleen lounaaseen pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 46°50' pohjoista leveyttä ja 58°50' läntistä pituutta;

osa-alue 3 P s (kaakkoinen osa-alue):

se osa alueesta 3 P, joka sijaitsee kaakkoon linjasta, joka on määritelty osa-alueesta 3 P n.

**Suuralue 4**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiristä pisteessä 39°00' pohjoista leveyttä, länteen suuralueesta 3, samoin itään seuraavasti kuvatun linjan linjasta, joka on kuvattu seuraavasti: alkaen

Amerikan yhdysvaltojen ja Kanadan välisen kansainvälisen rajan päätepisteestä Grand Manan kanaalissa, joka sijaitsee pisteessä 44°46'35,346" pohjoista leveyttä ja 66°54'11,253" läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään leveyspiirille pisteeseen 43°50' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan länteen pituuspiirille pisteeseen 67°24'27,24" läntistä pituutta; sitten geodeettista linjaa pitkin lounaissaunnassa pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 42°53'14" pohjoista leveyttä ja 67°44'35" läntistä pituutta; sitten geodeettista linjaa pitkin kaakkoissaunnassa pisteeseen 42°31'08" pohjoista leveyttä ja 67°28'05" läntistä pituutta; sieltä geodeettista linjaa pitkin pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 42°20' pohjoista leveyttä ja 67°18'13,15" läntistä pituutta; sitten suoraan itään pisteeseen, joka sijaitsee 66. läntistä pituutta; sieltä kaakkoissaunnassa loksodromia pitkin pisteeseen 42°00' pohjoista leveyttä ja 65°40' läntistä pituutta; ja sitten suoraan etelään leveyspiirille 39. pohjoista leveyttä.

Suuralue 4 koostuu kuudesta alueesta:

#### *Alue 4 R*

se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee Newfoundlandin rannikolla, Cape Bauld'ista Cape Ray'hin, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Cape Bauldista, sieltä suoraan pohjoiseen leveyspiirille pisteeseen 52°15' pohjoista leveyttä, sieltä suoraan länteen Labradorin rannikolle; sieltä pitkin Labradorin rannikkoa Labradorin ja Quebecin välisen rajan päätepisteeseen; sieltä loksodromia pitkin lounaissaunnassa pisteeseen 49°25' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta; sieltä loksodromia pitkin suoraan etelään pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 47°50' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta; sieltä loksodromia pitkin kaakkoissaunnassa pisteeseen, jossa suuralueen 3 raja leikkaa suoran linjan, joka liittyy Cape North'in, Nova Scotialla, Cape Ray'hin, Newfoundlandilla, sieltä Cape Ray'hin Newfoundlandiin;

#### *Alue 4 S:*

se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Quebecin etelärannikon, Labradorin ja Quebecin välisen rajan päätepisteestä Pte. des Monts'iin, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Pte. des Monts'ista, suoraan itään pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 49°25' pohjoista leveyttä ja 64°40' läntistä pituutta; sieltä loksodromia pitkin kaakkois- ja itäsuunnassa pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 47°50' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta; sitten loksodromia pitkin koillissaunnassa Labradorin ja Quebecin välisen rajan päätepisteeseen.

#### *Alue 4 T*

se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Nova Scotian, New Brunswickin ja Quebecin rannikkojen, Cape North'ista Pte des Monts'iin, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Pointe des Monts'ista, sieltä suoraan itään pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 49°25' pohjoista leveyttä ja 64°40' läntistä pituutta; sieltä loksodromia pitkin kaakkois- ja itäsuunnassa pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 47°50' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta, sitten loksodromia pitkin eteläsuunnassa Cape North'iin, Nova Scotia;

#### *Alue 4 V:*

se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Nova Scotian rannikon, Cape Northista Fourchuun, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Fourchu'sta, sieltä loksodromia pitkin itäsuunnassa pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 45°40' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään pituuspiiriä 60. läntistä pituutta pitkin leveyspiirille pisteeseen 44°10' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan itään 59. pituuspiiriin läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään 39. leveyspiiriin pohjoista leveyttä; sieltä suoraan itään leikkauspisteeseen, jossa alueiden 3 ja 4 välinen raja kohtaa 39. pituuspiirin pohjoista leveyttä; sieltä 3 ja 4 alueen välistä rajaa pitkin ja luoteissaunnassa linjaan pitkin pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 47°50' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta; ja sieltä loksodromia pitkin eteläsuunnassa Cape North'iin, Nova Scotia.

Alue 4 V koostuu kahdesta osa-alueesta:

osa-alue 4 V n (pohjoinen osa-alue):

se osa alueesta 4 V, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiristä pisteestä 45°40' pohjoista leveyttä;

osa-alue 4 V s (eteläinen osa-alue):

se osa alueesta 4 V, joka sijaitsee etelään leveyspiiristä pisteestä 45°40' pohjoista leveyttä;

#### *Alue 4 W*

se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Nova Scotian rannikon, Halifaxista Fourchuun, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Fourchu'sta, sieltä loksodromia pitkin itäsuunnassa pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 45°40' pohjoista leveyttä ja 60°00' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään pitkin 60. pituuspiiriä läntistä pituutta leveyspiirille pisteeseen 44°10' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan itään 59. pituuspiirille läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään 39. leveyspiirille pohjoista leveyttä; sieltä suoraan länteen pituuspiirille pisteeseen 63°20' läntistä pituutta; sieltä suoraan pohjoiseen tämän pituuspiirin pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 44°20' pohjoista leveyttä; sieltä loksodromia pitkin luoteissaunnassa Halifaxiin, Nova Scotia;

#### *Alue 4 X*

se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee suuralueen 4 läntisen rajan ja New Brunswickin ja Nova Scotian rannikon välillä, sieltä New Brunswickin ja Mainen väliseltä rajalta Halifaxiin, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä:

alkaen Halifaxista, sieltä loksodromia pitkin kaakkoissuunnassa pisteeseen, joka sijaitsee pisteessä 44°20' pohjoista leveyttä, 63°20' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään 39. leveyspiirille pohjoista leveyttä; sieltä suoraan länteen pituuspiirille pisteeseen 65°40' läntistä pituutta.

#### **Suuralue 5**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee länteen alueen 4 länsirajasta, pohjoiseen leveyspiiristä 39. pohjoista leveyttä ja itään pituuspiiristä pisteeseen 71°40' läntistä pituutta.

Suuralue 5 koostuu kahdesta alueesta:

##### *Alue 5 Y*

se osa suuralueesta 5, joka sijaitsee Mainen, New Hamshiren ja Massachusetts'in rannikoiden, Mainen ja New Brunswickin välisestä rajasta lähtien Cape Cod'lla sijaitsevaan pisteeseen 70°00' läntistä pituutta (noin 42° pohjoista leveyttä) ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen pisteestä Cape Codilla, joka sijaitsee pisteessä 70°00' läntistä pituutta (noin 42°00' pohjoista leveyttä), ja suoraan pohjoiseen pisteeseen 42°20' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan itään pisteeseen 67°18'13,15" läntistä pituutta suuralueiden 4 ja 5 rajalle; sieltä kyseistä rajaa pitkin Kanadan ja Amerikan yhdysvaltain väliselle rajalle;

##### *Alue 5 Z:*

se osa suuralueesta 5, joka sijaitsee etelään ja itään alueesta 5 Y.

Alue 5 Z koostuu kahdesta osa-alueesta:

osa-alue 5 Z e (itäinen osa-alue):

se osa alueesta 5 Z, joka sijaitsee itään pituuspiiristä 70. läntistä pituutta;

Tilastotarkoituksia varten osa-alue 5 Z e on jaettu kahteen jakoalueeseen:

jakoalue 5 Z c:

se osa osa-alueesta 5 Z e, joka sijaitsee pohjoiseen geodeettiselta linjalta, joka yhdistää pisteen, jossa geodeettinen linja, joka muodostaa USA:n ja Kanadan välisen rajan pisteestä 42°31'08" pohjoista leveyttä 67°28'05" läntistä pituutta pisteeseen 40°27'05" pohjoista leveyttä 65°41'59" läntistä pituutta, kohtaa 42. pohjoisen leveyspiirin, pisteeseen, jossa sen jatke kohtaa pisteen 65°40' läntistä pituutta;

jakoalue 5 Z u:

se osa osa-alueesta 5 Z e, joka sijaitsee etelään geodeettiselta linjalta, joka yhdistää pisteen, jossa geodeettinen linja, joka muodostaa USA:n ja Kanadan välisen rajan 42°31'08" pohjoista leveyttä ja 67°28'05" läntistä pituutta pisteeseen 40°27'05" pohjoista leveyttä ja 65°41'59" läntistä pituutta, kohtaa 42. pohjoisen leveyspiirin, pisteen, jossa sen jatke kohtaa pituuspiirin 65°40' läntistä pituutta;

osa-alue 5 Z w (läntinen osa-alue):

se osa-alueesta 5 Z, joka sijaitsee länteen pituuspiiriltä 70. läntistä pituutta.

#### **Suuralue 6**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, jota rajoittaa linja, joka alkaa Rhode Islandin rannikolta pisteestä 71°40' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään pisteeseen 39°00' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan itään pisteeseen 42°00' läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään pisteeseen 35°00' pohjoista leveyttä; sieltä suoraan länteen Pohjois-Amerikan rannikolle; sieltä pohjoiseen Pohjois-Amerikan rannikkoa pitkin pisteeseen 71°40' läntistä pituutta Rhode Islandilla.

Suuralue 6 koostuu kahdeksasta alueesta:

##### *Alue 6 A:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 39. pohjoista leveyttä ja länteen suuralueesta 5.

##### *Alue 6 B:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee länteen pituuspiiriltä 70. läntistä pituutta, etelään leveyspiiriltä 39. pohjoista leveyttä, ja pohjoiseen ja länteen linjalta, joka kulkee länteen leveyspiiriä 37. pohjoista leveyttä pitkin leveyspiiriin 76. läntistä pituutta; sieltä suoraan etelään Cape Henry'iin, Virginia;

*Alue 6 C:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee länteen pituuspiiristä 70. läntistä pituutta ja etelään alueesta 6 B;

*Alue 6 D:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueista 6 B ja 6 C, ja länteen pituuspiiriltä 65. läntistä pituutta.

*Alue 6 E:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 D ja länteen pituuspiiriltä 60. läntistä pituutta;

*Alue 6 F:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 E ja länteen pituuspiiriltä 55. läntistä pituutta.

*Alue 6 G:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 F ja länteen pituuspiiriltä 50. läntistä pituutta;

*Alue 6 H:*

se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 G ja länteen pituuspiiriltä 42. läntistä pituutta.

---

## LIITE IV

## SAALISTIETOJEN TOIMITTAMISESSA KÄYTETTÄVÄT MÄÄRITELMÄT JA KOODIT

## a) PYYDYSLUETTELO

(Kalanpyydysten kansainvälisen tilastoluokituksen (ISSCFG) mukaan)

Luokka	Lyhenne
<i>Troolit</i>	
Pohjatroolit	
— Puomitrooli	TBB
— Troolit (aluksen sivusta tai perästä vedettävät)	OTB
— Troolit (sivusta vedettävät)	OTB1
— Troolit (perästä vedettävät)	OTB2
— Paritroolit (kaksi alusta)	PTB
— Katkaraputroolit	TBS
— Meriraputroolit	TBN
— Pohjatroolit (tarkemmin määrittelemättömät)	TB
Pelagiset troolit	
— Troolit (aluksen sivusta tai perästä vedettävät)	OTM
— Troolit (sivusta vedettävät)	OTM1
— Troolit (perästä vedettävät)	OTM2
— Paritroolit (kaksi alusta)	PTM
— Katkaraputroolit	TMS
— Pelagiset troolit (tarkemmin määrittelemättömät)	TM
Kaksostroolit	OTT
Paritroolit (kaksi alusta) (tarkemmin määrittelemättömät)	PT
Troolit (tarkemmin määrittelemättömät)	TX
Muut troolit (tarkemmin määrittelemättömät)	
<i>Nuotat</i>	
Rannalta vedettävät nuotat	SB
Aluksella vedettävät nuotat	SV
— Ankkuroitu kierrenuotta (Danish seine)	SDN
— Kierrenuotta (Scottish seine)	SSC
— Troolinuotat (kaksi alusta)	SPR
Nuotat (tarkemmin määrittelemättömät)	SX
<i>Saartopyydykset</i>	
Kureköydellä (kurenuotta)	PS
— Yhdellä aluksella koettava	PS1
— Kahdella aluksella koettava	PS2
Ilman kureköysiä (lamparaverkko)	LA
<i>Verkot ja riimuverkot</i>	
Ankkuroidut verkot	GNS
Ajoverkot	GND
Pesäverkot	GNC
Kiinteät verkot (vaajoihin kiinnitetyt)	GNF
Riimuverkot	GTR
Yhdistetty verkko – riimuverkko	GTN
Verkot ja riimuverkot (tarkemmin määrittelemättömät)	GEN
Verkot (tarkemmin määrittelemätön)	GN

Luokka	Lyhenne
<i>Koukut ja siimat</i>	
Ankkuroidut pitkäsiimat	LLS
Ajosiimat	LLD
Pitkäsiimat (tarkemmin määrittelemättömät)	LL
Käsiisiimat ja vapapyydykset (käsikäyttöiset)	LHP
Käsiisiimat ja vapapyydykset (koneelliset)	LTM
Vedettävät uistinsiimat	LTL
Koukut ja siimat (tarkemmin määrittelemättömät)	LX
<i>Sulkupyydykset</i>	
Seisovat paunetit	FPN
Merrat	FPO
Rysät	FYK
Kalapadot, aitaverkot, sälekatiskat (kiinteät pyydykset)	FWR
Lanat	FSN
Ilmasta pyydystävät verkot	FAR
Sulkupyydykset (tarkemmin määrittelemättömät)	FIX
<i>Pudotettavat pyydykset</i>	
Heittoverkot	FCN
Pudotettavat pyydykset (tarkemmin määrittelemättömät)	FG
<i>Laahusreet ja harat</i>	
Veneellä vedettävät laahusreki	DRB
Käsin vedettävä hara	DRH
<i>Terällä tai kärjellä varustetut välineet (iskupyydykset)</i>	
Harppuuna	HAR
<i>Nostoverkot</i>	
Kannettavat nostoverkot	LNP
Aluksella koettavat nostoverkot	LNB
Rannalta koettavat seisovat verkot	LNS
Nostoverkot (tarkemmin määrittelemättömät)	LN
<i>Koentalaitteet</i>	
Pumput, imurit	HMP
Koneelliset laahusreet	HMD
Koentalaitteet (tarkemmin määrittelemättömät)	HMX
<i>Sekalaiset pyydykset</i>	MIS
<i>Tuntemattomat pyydykset</i>	NK

## b) PYYNTIPONNISTUKSEN MITTOJEN MÄÄRITELMÄT PYYDYSLUOKAN MUKAAN

Tiedot on annettava seuraavista kolmesta pyyntiponnistustasosta, jos mahdollista.

## Luokka A

Pyydys	Pyyntiponnistuksen mitta	Määritelmät
Saartopyydykset (kurenuotat)	Nuotan koentakerrat	Pyydyksen koentakerrat riippumatta siitä, saadaanko saalista vai ei. Tämä yksikkö on tarkoituksenmukainen silloin, kun parven koko ja tiheys on suhteessa kalakantaan tai kun koennat tehdään sattumanvaraisesti.



Pyydys	Pyyntiponnistuksen mitta	Määritelmät
Rannalta vedettävät nuotat	Nuotan koentakerrat	Pyydyksen koentakerrat riippumatta siitä, saadaanko saalista vai ei.
Aluksella vedettävät nuotat	Kalastusaika (tunnit)	Nuotan pyynnissäoloaika tunteina
Troolit	Kalastusaika (tunnit)	Troolin vetoaika pohjassa (pohjatroolit) tai pinta- tai välivedessä (pelagiset troolit)
Veneellä vedettävät laahusreet	Kalastusaika (tunnit)	Laahukseen pyynnissäoloaika pohjassa
Verkot (ankkuroidut tai ajoverkot)	Pyyntiponnistussyksiköt	Verkon pituus, joka ilmaistaan 100 metrin yksiköinä ja kerrotaan koentakertojen määrällä (= käytetyn verkon tietyltä ajalta kertyvä kokonaispituus (metreinä) jaettuna sadalla)
Kiinteät verkot	Pyyntiponnistussyksiköt	Verkon pituus, joka ilmaistaan 100 metrin yksiköinä ja kerrotaan verkon veteenlaskukerroilla
Sulkupyydykset (Seisovat paunetit)	Pyyntiponnistussyksiköt	Kalastuspäivät kerrottuna yksikkömäärällä
Merrat ja rysät	Pyyntiponnistussyksiköt	Nostokertojen määrä kerrottuna yksikkömäärällä (= tietynä ajanjaksona pyynnissä olleiden yksiköiden kokonaismäärä)
Pitkäsiimat (ankkuroidut tai ajosiimat)	Koukkujen määrä (tuhatta kappaletta)	Tietynä ajanjaksona pyynnissä olleiden koukkujen lukumäärä jaettuna tuhannella
Käysiimat (vapapyydykset, uistinsiimat, jigit, jne.)	Siimojen määrä päivää kohti	Tietynä ajanjaksona pyynnissä olleiden siimojen lukumäärä
Harppuunat		(Ainoastaan pyyntiponnistustasoja B ja C koskevat tiedot)

#### Luokka B

"Kalastuspäivillä" tarkoitetaan sellaisten päivien lukumäärää, jolloin kalastusta on harjoitettu. Jos kalastuksesta huomattava osa on ollut kalojen etsintää, etsintään käytetyt päivät on laskettava "kalastuspäiviksi", vaikka kyseisinä päivinä ei olisikaan kalastettu.

#### Luokka C

Pyyntipaikalla vietettyihin päiviin olisi kalastuspäivien ja etsintäpäivien lisäksi laskettava kaikki muutkin päivät, jolloin alus on ollut pyyntipaikalla.

#### Arvioitu pyyntiponnistusprosentti (suhteellinen pyyntiponnistus)

Jos vastaavia pyyntiponnistuksen mittayksiköitä ei ole käytettävissä kokonaissaaliin osalta, ilmoitetaan arvioitu pyyntiponnistusprosentti, jonka laskutapa on seuraava:

$$\frac{(\text{Kokonaissaalis}) - (\text{Saalis, jonka osalta pyyntiponnistus on kirjattu})}{(\text{kokonaissaalis})} \times 100$$

## c) ALUSTEN KOKOLUOKAT

(Kalastusalusten kansainvälisen tilastoluokituksen mukaan [ISSCFV])

Tonniluokat:

Tonniluokka	Koodi
0- 49,9	02
50- 149,9	03
150- 499,9	04
500- 999,9	05
1 000- 1 999,9	06
2 000-99 999,9	07
tuntematon	00

## d) TÄRKEIN PYYDETTÄVÄ LAJI

Laji, johon kalastus pääasiallisesti kohdistui. Olennainen osa saalista voi kuitenkin olla muuta lajia. Lajit merkitään kolmikirjaimisella aakkosellisella tunnuksella (ks. liite 1).

## LIITE V

## TIETOJEN SIIRTÄMINEN MAGNEETTISELLÄ TIETOVÄLINEELLÄ

## a) Magneettiset tietovälineet:

**Tietokonenauhat:** yhdeksän uraa, joiden tiheys 1600 tai 6250 BPI; ja EBCDIC tai ASCII koodaus, mieluiten nimiöimätön. Mikäli nimiöity, tulisi myös tiedoston loppumerkistä ilmoittaa.

**Levykkeet:** MS-DOS-formatoidut 3,5" 720 Kb tai 1,4 MB:n levykkeet tai 5,25" 360 K tai 1,2 Mtavun levykkeet.

## b) Tietueen rakenne

Tiedot, jotka toimitetaan 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan soveltamiseksi:

Tavu N:o	Tiedot	Huomautukset
1-4	Maa (ISO 3-kirjainkoodi)	Esim. FRA = France
5-6	Vuosi	Esim. 90 = 1990
7-8	FAO pääkalastusalue	21 = Luoteis-Atlanti
9-15	Alue	Esim. 3 P n = NAFO osa-alue 3 P n
16-18	Laji	3-kirjaintunnus
19-26	Saalis	Tonnia

Tiedot, jotka toimitetaan 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi:

Tavu N:o	Tiedot	Huomautukset
1-4	Maa	ISO 3-kirjainkoodi (esim. FRA = France)
5-6	Vuosi	Esim. 94 = 1994
7-8	Kuukausi	Esim: 01 = tammikuu
9-10	FAO pääkalastusalue	21 = Luoteis-Atlantin kalastusalue
11-18	Alue Esim 3 P n = NAFO osa-alue	3 P n: numerokoodi
19-21	Tärkein pyydettävä laji	3-kirjain tunnus
22-26	Pyydyksen luokka	ISSCFV-koodi (esim. OTB2 = pohjatrouli, aakkosnumeerinen): aakkosnumeerinen
27-28	Aluksen kokoluokka	ISSCFG-koodi (esim. 04 = 150-499,9 TB): aakkosnumeerinen
29-34	Keskimääräinen tonnisto	Tonneja: numeerinen
35-43	Moottorin keskimääräinen teho	Kilowatteja: numeerinen
44-45	Arvioitu pyyntiponnistusprosentti	Numeerinen
46-48	Tietojen tyyppi	Lajin tai pyyntiponnistuksen 3-kirjain-tunnus (esim. COD = turska, A = pyyntiponnistus A)
49-56	Tiedot	Saalis (tonnia) tai pyyntiponnistussyksikkö

*Huomautukset:*

- a) Kaikki numerokentät tulisi tasata oikealle ja aloittaa tyhjämerkillä. Kaikki aakkosnumeeriset kentät tulisi tasata vasemmalle ja osoittaa loppuun tulevalla tyhjämerkillä.
- b) Saalis on ilmoitettava maihintuotuna elopainona, joka on pyöristetty lähimpään tonniin.
- c) Määrät (tavut 19–26), jotka ovat pienempiä kuin puoli yksikköä, on merkittävä seuraavasti ”-1”.
- d) Tuntemattomat määrät (tavut 49–56) on merkittävä seuraavasti ”-2”.
- e) Maakoodit (ISO-koodit):

Belgia	BEL
Tanska	DNK
Ranska	FRA
Saksan liittotasavalta	DEU
Kreikka	GRC
Irlanti	IRL
Italia	ITA
Luxembourg	LUX
Alankomaat	NLD
Portugali	PRT
Espanja	ESP
Yhdistynyt kuningaskunta	GBR
Englanti ja Wales	GBRA
Skotlanti	GBRB
Pohjois-Irlanti	GBRC

---